

LEBEAU



DU 31 MARS AU 25 AVRIL 2009
AU THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI

40 ANS, TOUJOURS D'AUJOURD'HUI

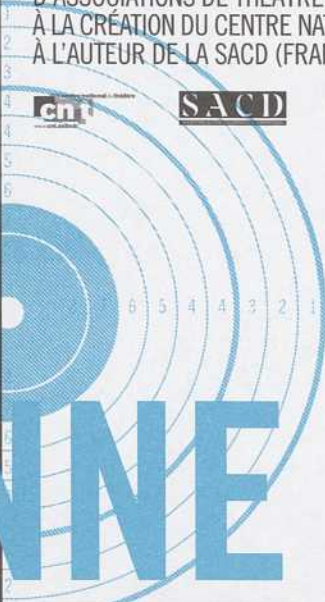
PRÉSENTÉ EN PARTENARIAT AVEC AMNISTIE INTERNATIONALE.  

LE BRUIT DES OS QUI CRAQUENT

SAISON 2008-2009 VOL. 10 N°6

MISE EN SCÈNE GERVAIS GAUDREULT
AVEC EMILIE DIONNE,
SÉBASTIEN RENÉ ET LISE ROY

UNE CRÉATION DE LA COMPAGNIE DE THÉÂTRE LE CARROUSEL
ET DU THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI, EN COPRODUCTION AVEC LE
THÉÂTRE JEAN VILAR DE VITRY-SUR-SEINE ET LA FÉDÉRATION
D'ASSOCIATIONS DE THÉÂTRE POPULAIRE (FRANCE) AVEC L'AIDE
À LA CRÉATION DU CENTRE NATIONAL DU THÉÂTRE ET LE SOUTIEN
À L'AUTEUR DE LA SADC (FRANCE).



SUZANNE

LEBEAU

PARTENAIRES DE SAISON



LE DEVOIR





RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO, AOÛT 2003

UN GARÇON, UN ADOLESCENT ET UN JEUNE HOMME, APPARTENANT À LA MÊME UNITÉ DE MILICE LENDU, MONTENT LA GARDE SUR LA ROUTE ENTRE BUNIA ET MARABOU. EN 2003, LA LUTTE ACTIVE ENTRE LES ETHNIES LENDU ET HEMA A FAIT DE MULTIPLES MORTS SUR CETTE ROUTE.

PHOTO : ROGER LEMOYNE

C'EST UNE IMAGE INSENSÉE
UNE IMAGE QUI DÉPASSE L'ENTENDEMENT.
UNE IMAGE QUI PROVOQUE L'INDIGNATION LA PLUS VIVE
UN ENFANT PORTANT UN KALACHNIKOV.

UNE RÉALITÉ DÉLIRANTE, DÉCHIRANTE.
IL N'Y A RIEN QUI PEUT JUSTIFIER UN TEL ÉTAT DE FAIT.
RIEN QUI NE PEUT L'AUTORISER.
ET POURTANT, DE NOMBREUX PAYS INDUSTRIALISÉS TRANSIGENT AVEC LES
RÉGIMES DÉLINQUANTS UTILISANT DES ENFANTS COMME MACHINE À TUER.
NOUS SAVONS TOUS QUE CELA EXISTE.

NOUS SAVONS TOUS, MAIS NOUS NE SAVONS PAS TOUT.

JE REMERCIE SUZANNE LEBEAU DE S'ÊTRE SI COURAGEUSEMENT PENCHÉE SUR
LA TRAGÉDIE INOÛÏE, DES ENFANTS SOLDATS. ELLE Y A MIS PLUS QUE SON
TALENT D'AUTEURE QUI EST INDÉNIABLEMENT GRAND. ELLE Y A MIS UN SOIN
INFINI, POUR NOUS AMENER À ENTENDRE LA PART INTIME DE CETTE RÉALITÉ : LA
VOIX D'ENFANTS QUI ONT VÉCU ET TENTÉ DE FUIR L'INSOUTENABLE POUR
RECOUVRER LEUR CŒUR D'AVANT. D'AVANT L'EFFROI ET LA SOLITUDE.

JE VEUX AUSSI REMERCIER NOS COPRODUCTEURS, L'ÉQUIPE DU CARROUSEL, ET
EN PARTICULIER GERVAIS GAUDREAU QUI SIGNE LA MISE EN SCÈNE DU
SPECTACLE, AINSI QUE TOUTE L'ÉQUIPE DE PRODUCTION ET NOS TROIS
INTERPRÈTES REMARQUABLES, POUR L'EXCELLENCE DE LEUR TRAVAIL ET LA
QUALITÉ DE LEUR ENGAGEMENT.

DEPUIS PLUSIEURS ANNÉES, LE CARROUSEL BÉNÉFICIE D'UN RAYONNEMENT
EXEMPLAIRE À L'ÉTRANGER, FRUIT D'UN TRAVAIL ASSIDU, DE LA QUALITÉ DE SES
PRODUCTIONS ET DE LA RENOMMÉE D'AUTEURE DE SUZANNE LEBEAU. LE
THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI EST FIER D'ÊTRE ASSOCIÉ À LA CRÉATION DE CE
SPECTACLE EN FRANCE ET D'EN ASSURER LA TOUTE PREMIÈRE PRÉSENTATION
SUR LE TERRITOIRE QUÉBÉCOIS. SUZANNE LEBEAU EST RECONNUE INTERNATIO-
NALEMENT COMME L'UN DES CHEFS DE FILE DE LA DRAMATURGIE POUR JEUNES
PUBLICS ET COMPTE PARMI LES AUTEURS QUÉBÉCOIS LES PLUS JOUÉS À
TRAVERS LE MONDE. **LE BRUIT DES OS QUI CRAQUENT** A OBTENU LE PRIX DES
JOURNÉES DES AUTEURS DE THÉÂTRE DE LYON (2007) EN PLUS D'ÊTRE RÉCIFI-
ENDAIRE DE LA DISTINCTION DE LA COMÉDIE-FRANÇAISE AU TERME DES
JOURNÉES DE LECTURES D'AUTEURS CONTEMPORAINS EN 2008. IL S'AGIT DE LA
PREMIÈRE PRÉSENCE DE SUZANNE LEBEAU AU THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI ET
NOUS EN SOMMES TRÈS HONORÉS.



PHOTO: ISABELLE CLÉMENT

MARIE-THÉRÈSE FORTIN
DIRECTRICE ARTISTIQUE DU THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI

SUZANNE LEBEAU AUTEURE

IL Y A TROIS ANS, J'AI ÉTÉ BOULEVERSÉE PAR LES REGARDS ET LES RÉCITS D'ENFANTS SOLDATS DANS UN DOCUMENTAIRE.

ON PARLAIT ALORS DE 300 000 ENFANTS.

AUJOURD'HUI, EN FAISANT DES RECHERCHES POUR PRÉPARER LE LANCEMENT DU SPECTACLE, JE LISAIS QU'ILS SONT 500 000 INTÉGRÉS DANS LES FORCES ARMÉES, RÉGULIÈRES OU REBELLES, DANS AU MOINS 41 PAYS.

QUELS QUE SOIENT LES CHIFFRES, ILS SONT EFFROYABLES. CES ENFANTS ONT 6 ANS, 8 ANS, 10 ANS, 15 ANS. ON LES KIDNAPPE, ON LES ENLÈVE À LEUR ENFANCE ET À LEUR FAMILLE, ON LES JETTE DANS DES GUERRES CIVILES POUR LES TÂCHES QUE LES ADULTES REFUSENT PAR PEUR OU PAR DÉGOÛT. ILS SONT ARMÉS D'ARMES DÉSUÛTES, CHAUSSÉS DE BOTTES TROP GRANDES QUI LES FONT TRÉBUCHER QUAND ILS DEVRAIENT COURIR POUR SAUVER LEUR VIE. ILS SONT HUMILIÉS, DROGUÉS, VIOLENTÉS POUR UNE OBÉISSANCE PARFAITE, PAYÉS AVEC UNE CIGARETTE. ILS ONT SOIF, ILS ONT FAIM, ILS ONT PEUR. PEUR D'ÊTRE TUÉ ET PEUR DE NE PAS TUER ASSEZ VITE... ON ENLÈVE LES GARÇONS, ON ENLÈVE AUSSI LES FILLES... ET À TOUTES LES VIOLENCES, IL FAUT AJOUTER LES VIOLS EN SÉRIÉ ET À RÉPÉTITION, LES MATERNITÉS IMPOSSIBLES, LES MALADIES QUI TUENT...

JE N'AI PAS PU OUBLIER ET FAIRE COMME SI JE NE SAVAIS PAS. J'ÉTAIS OBSÉDÉE PAR LES IMAGES, CELLES QUE J'AVAIS VUES ET CELLES QUE J'IMAGINAI. J'AI OUBLIÉ LES CHIFFRES QUI N'ONT PAS DE VISAGE, PAS D'ÉMOTION, POUR ESSAYER DE COMPRENDRE LA SOUFFRANCE DES CORPS QUI GRANDISSENT DANS CETTE VIOLENCE QUOTIDIENNE ET DES ÂMES QUI CHERCHENT UN TUTEUR DANS CET INCROYABLE GÂCHIS.

ELIKIA A SURGI, PETITE FEMME DE BROUSSE QUI PORTAIT SA SOUFFRANCE EN BANDOULIÈRE AVEC SA KALACHNIKOV. JE L'AI SUIVIE DANS SON INTIMITÉ ET DANS SA FUIITE POUR RETROUVER UN RESTE D'HUMANITÉ QUE LES COUPS ET LES CRIS N'AVAIENT PAS RÉUSSI À FAIRE TAIRE. J'AI BEAUCOUP DOUTÉ DE LA POSSIBILITÉ DE LA RÉSILIENCE : LA VIE DES ENFANTS SOLDATS EST SI INCROYABLEMENT INHUMAINE ET CRUELLE QU'ELLE SEMBLE APPELER UNE CRUAUTÉ ÉGALE EN RETOUR.

JE SUIS DONC ALLÉE EN RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO OÙ J'AI RENCONTRÉ AMISI ET YAOUNDÉ QUI ONT ÉTÉ ENFANTS SOLDATS DE 12 À 17 ANS. JE SAIS QU'ILS ONT TUÉ, VIOLÉ, PILLÉ, INCENDIÉ. ILS ME L'ONT RACONTÉ. ILS ONT MAINTENANT VINGT ANS. ILS SONT HUMAINS, JEUNES, FORTS, TENDRES, DOUÉS ET... ILS RÉVENT D'AVENIR... COMME TOUS LES JEUNES DE LEUR ÂGE, AVEC UN LARGE TROU DANS LEURS SOUVENIRS D'ENFANCE ET LA CONVICTION QU'ILS NE TIENDRONT PLUS JAMAIS UNE ARME DANS LEURS MAINS.

J'AI PU TERMINER **LE BRUIT DES OS QUI CRAQUENT**, CERTAINE QU'ELIKIA A EXISTÉ QUELQUE PART, QU'ELLE EXISTE TOUJOURS ET QU'ELLE ATTEND...

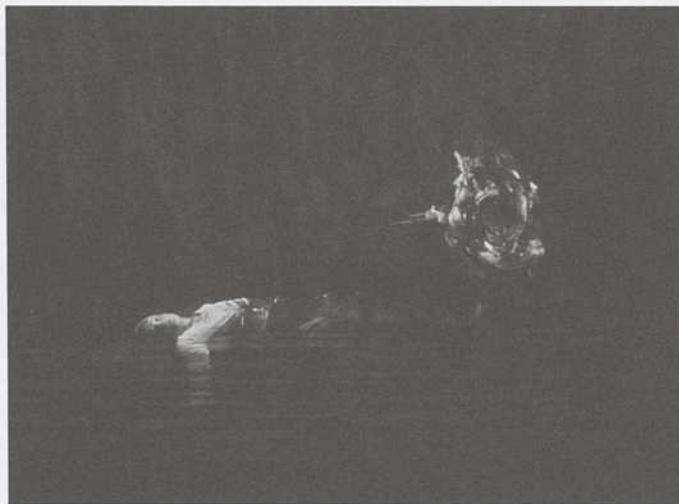


PHOTO: FRANÇOIS-XAVIER GAUDREULT

BIOGRAPHIE

AUTEURE DE PLUS DE VINGT-CINQ PIÈCES ORIGINALES ET COFONDATRICE DE LA COMPAGNIE DE THÉÂTRE LE CARROUSEL, SUZANNE LEBEAU EST RECONNUE MONDIALEMENT COMME L'UN DES CHEFS DE FILE DE LA DRAMATURGIE POUR JEUNES PUBLICS ET COMPTE PARMIS LES AUTEURS QUÉBÉCOIS LES PLUS JOUÉS À TRAVERS LE MONDE : **UNE LUNE ENTRE DEUX MAISONS** (1979), PREMIÈRE PIÈCE CANADIENNE ÉCRITE SPÉCIFIQUEMENT POUR LA PETITE ENFANCE ET TRADUITE EN CINQ LANGUES; **SALVADOR** (1994), PIÈCE PRÉSENTÉE ENTRE AUTRES SUR BROADWAY AU NEW VICTORY THEATER ET QUI A CONNU QUATRE TRADUCTIONS; **L'OGRELET**, CRÉÉ EN FRANÇAIS, EN ANGLAIS, EN ITALIEN ET EN ESPAGNOL PAR LE CARROUSEL, QUI A AUSSI SES VERSIONS ALLEMANDE, GRECQUE, MAYA, PORTUGAISE ET RUSSE ET QUI A ÉTÉ PUBLIÉE EN ARGENTINE, EN FRANCE ET AU MEXIQUE. L'IMPORTANCE DE L'ŒUVRE DE SUZANNE LEBEAU ET SA CONTRIBUTION EXCEPTIONNELLE À L'ÉPANOUISSEMENT DE LA DRAMATURGIE POUR JEUNES PUBLICS, AU PAYS COMME À L'ÉTRANGER, LUI VALENT DE NOMBREUX PRIX ET DISTINCTIONS : LE CHALMERS CHILDREN'S PLAY AWARD (**LES PETITS POUVOIRS/LITTLE VICTORIES**, 1986); LE PRIX FRANCOPHONIE JEUNESSE (**SALVADOR**, 1995); LE MASQUE DU TEXTE ORIGINAL (**L'OGRELET**, 2000); LE PRIX LITTÉRAIRE DE LA CITOYENNETÉ DE MAINE ET LOIRE (**SALVADOR**, 2002); DES NOMINATIONS AU PRIX DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL POUR CINQ DE SES PIÈCES. EN 1998, L'ASSEMBLÉE INTERNATIONALE DES PARLEMENTAIRES DE LANGUE FRANÇAISE LUI DÉCERNE LE GRADE DE CHEVALIER DE L'ORDRE DE LA PLÉIADE POUR L'ENSEMBLE DE SON ŒUVRE. CETTE RECONNAISSANCE LUI ATTIRE DE NOMBREUSES INVITATIONS EN FRANCE, EN BELGIQUE, AU MEXIQUE, EN ARGENTINE ET EN ESPAGNE. SUZANNE LEBEAU A AUSSI ENSEIGNÉ L'ÉCRITURE POUR JEUNES PUBLICS À L'ÉCOLE NATIONALE DE THÉÂTRE DU CANADA PENDANT 13 ANS ET ELLE AGIT COMME CONSEILLÈRE AUPRÈS DES JEUNES AUTEURS D'ICI ET D'AILLEURS, CONTRIBUANT AINSI À L'ÉMERGENCE DE NOUVELLES ÉCRITURES POUR ENFANTS.

PRIX DES JOURNÉES DE LYON DES AUTEURS DE THÉÂTRE 2007 +++ DISTINCTION DE LA COMÉDIE-FRANÇAISE, AU TERME D'UNE LECTURE PUBLIQUE AU THÉÂTRE DU VIEUX-COLOMBIER LORS DU FESTIVAL DES ÉCRITURES CONTEMPORAINES EN 2008 +++ FINALISTE AU PRIX SONY LABOU TANSI DES LYCÉENS REMIS À LIMOGES EN 2009 +++ SÉLECTIONNÉE PAR LE JURY OF GERMAN THEATRE PROFESSIONALS, LA PIÈCE A ÉTÉ TRADUITE EN ALLEMAND ET DISTRIBUÉE AUPRÈS DE 400 THÉÂTRES PROFESSIONNELS D'ALLEMAGNE.

LE TEXTE EST PUBLIÉ AU QUÉBEC CHEZ LEMÉAC, EN FRANCE CHEZ THÉÂTRALES. IL SERA ÉGALEMENT ÉDITÉ CETTE ANNÉE EN ESPAGNE CHEZ PRIMER ACTO ET AU CANADA ANGLAIS PAR LA PLAYWRIGHTS CANADA PRESS. VOUS POUVEZ VOUS PROCURER LE LIVRE À NOTRE BOUQUINERIE AU COÛT DE 11,50\$.



PHOTO: FRANÇOIS-XAVIER GAUDREULT



PHOTO: JOSÉE LAMBERT

GERVAIS GAUDREULT METTEUR EN SCÈNE

AVEC **LE BRUIT DES OS QUI CRAQUENT**, SUZANNE LEBEAU PREND LA PAROLE POUR RACONTER LE MONDE, DANS L'URGENCE. LE RÉCIT AUX ACCENTS POÉTIQUES SE DÉVELOPPE SANS COMPLAISANCE, SANS MANIÉRISME. LE SUJET EST TROP GRAVE POUR S'APITOYER. LA FORCE DE L'ÉCRITURE REPOSE SUR L'ÉCONOMIE : CE QUI EST DIT EST DIT DANS L'URGENCE DE DIRE.

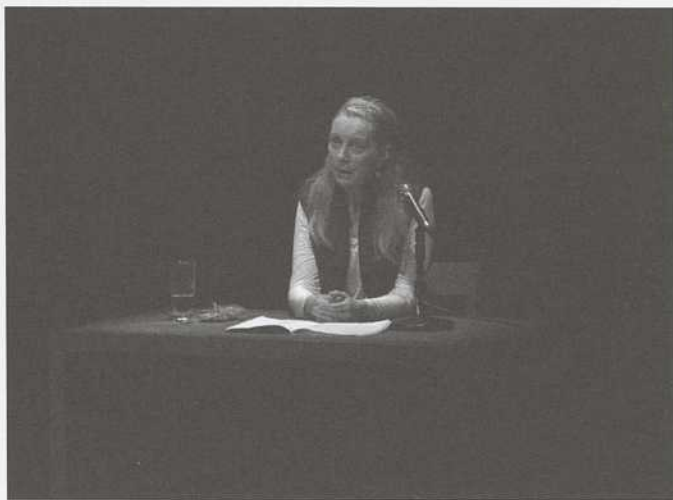
CETTE ÉCONOMIE DE LA PAROLE COMMANDE UNE ÉCONOMIE DANS L'ESPACE : ÉVOQUER SANS DÉMONSTRER, EXPRIMER SANS EXPLIQUER. DEUX LIEUX POUR LE DIRE, CELUI DE LA COMPARUTION QUI SE DÉROULE EN TEMPS RÉEL ET CELUI DE LA FUITE QUI SURGIT COMME UNE MÉMOIRE QUI NE VEUT, QUI NE PEUT OUBLIER. DEUX ESPACES-TEMPS COMME UN BATTEMENT, COMME UNE PULSION : LA FUITE D'ELIKIA ET JOSEPH ET LE TÉMOIGNAGE D'ANGELINA, L'INFIRMIÈRE, QUI PARFOIS ANNONCE, PARFOIS SE FAIT L'ÉCHO DU RÉCIT DES ENFANTS, PARFOIS INTERPELLE ET TOUJOURS MET EN CONTEXTE.

ANGELINA DIT, AVEC UN MICRO QUI PERMET L'AMPLIFICATION, DANS LA PLUS GRANDE ÉCONOMIE, DANS LA PLUS PROFONDE INTIMITÉ. CE PERSONNAGE OSCILLE ENTRE FORCE ET FRAGILITÉ, UNE HUMAINE EN QUÊTE D'HUMANITÉ DANS UNE SITUATION DE GRANDE INHUMANITÉ. UN TRIANGLE S'INSTALLE ENTRE ELLE, LE CAHIER D'ELIKIA QU'ELLE A POSÉ SUR LA TABLE ET LE PUBLIC. LÀ EST LA FORCE DE CE TEXTE. ON NE PEUT S'ÉCHAPPER, LE PUBLIC A UN RÔLE À JOUER.

AU CENTRE, DES OMBRES, LE BLANC PAR FRAGMENTS, LE NOIR TOUT AUTOUR. LA COULEUR EST ABSENTE. IL N'Y A PAS DE PLACE POUR L'ANECDOTE ET L'ANEC DOTIQUE. ELIKIA, LA JEUNE FILLE, ET JOSEPH, LE PETIT GARÇON, ALTERNENT LES MOMENTS D'ACTION DRAMATIQUE ET LES MOMENTS DE RÉCIT TRAGIQUE. LE DRAMATIQUE RACONTE L'ARGUMENT, FAIT BATTRE LA TENSION, DÉVELOPPE LA RELATION ENTRE LES DEUX. LE TRAGIQUE DIT L'INADMISSIBLE, L'INAUVOABLE, L'INEXPLICABLE, CRÉE LA MISE À DISTANCE NÉCESSAIRE POUR ÉVITER LE PATHOS. POUR JOUER CES DEUX ENFANTS, NE JAMAIS JOUER À L'ENFANT, MAIS RETROUVER DES FRAGMENTS D'ENFANCE DANS UN ESPACE VIDE, PRESQUE NU, QUI DÉCUPLE LA FORCE DES ÉMOTIONS QU'ILS VIVENT ENSEMBLE.

BIOGRAPHIE

GERVAIS GAUDREULT EST COFONDATEUR ET CODIRECTEUR ARTISTIQUE DE LA COMPAGNIE DE THÉÂTRE LE CARROUSEL AVEC LA DRAMATURGE SUZANNE LEBEAU. PARTENAIRES EN CRÉATION, ILS ONT DONNÉ NAISSANCE À UN IMPOSANT RÉPERTOIRE D'OEUVRES ORIGINALES CONSIDÉRÉES, AU QUÉBEC ET À L'ÉTRANGER, COMME DES REPÈRES IMPORTANTS DANS L'HISTOIRE DU THÉÂTRE POUR JEUNE PUBLIC. JUSQU'À CE JOUR, LE CARROUSEL COMPTE PRÈS DE 40 TOURNÉES À TRAVERS LE MONDE ET A PARTICIPÉ À 45 FESTIVALS INTERNATIONAUX. PARALLÈLEMENT, GERVAS GAUDREULT RÉALISE DES MISES EN SCÈNE DE SPECTACLES GRAND PUBLIC, DONT **BABY BLUES** DE CAROLE FRÉCHETTE (THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI, 1991), ET PLUS RÉCEMMENT **LE CID** DE CORNEILLE (THÉÂTRE DU TRIDENT, 2004). LA SAISON DERNIÈRE, ON LUI DOIT LA MISE EN SCÈNE DU TEXTE DE FRANÇOIS GODIN PRÉSENTÉ EN OUVERTURE DE LA SAISON DU THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI, **JE SUIS D'UN WOULD BE PAYS**. IL A AUSSI MIS EN SCÈNE EN 2008 LE TEXTE DE MICHEL VINAVER, **DISSIDENT, IL VA SANS DIRE**, POUR LES TRÉTEAUX DE HAUTE ALSACE DE MULHOUSE AINSI QUE **NOUS ÉTIIONS UNE FOIS...** POUR LE THÉÂTRE DOUZE À TABLE, UN MONTAGE FAIT DE PERFORMANCES À ÊTRE JOUÉES DANS UN LIEU NON THÉÂTRAL. PÉDAGOGUE CHEVRONNÉ, GERVAS GAUDREULT ENSEIGNE LES TECHNIQUES VOCALES DANS DIVERSES ÉCOLES OÙ IL DIRIGE ÉGALEMENT DES EXERCICES PUBLICS.



L'HISTOIRE DE SUZANNE LEBEAU S'OUVRE SUR UNE FUITE. ELIKIA, 13 ANS, ENTRAÎNE UN COMPAGNON DE VOYAGE OBLIGÉ, JOSEPH, 8 ANS, VERS UN AILLEURS INCERTAIN. ILS FUIENT LE CAMP DE REBELLES QUI AURA ÉTÉ LEUR FAMILLE DEPUIS TROP LONGTEMPS. OBJECTIF : LE VILLAGE CÔTIER OÙ A GRANDI LE PETIT GARÇON AVANT DE SE FAIRE IMPOSER UNE GUERRE CIVILE DONT IL NE CONNAÎT RIEN, COMME TANT D'AUTRES ENFANTS SOLDATS. UNE PAIRE DE BOTTES POUR DEUX, LA FORÊT INQUIÉTANTE TOUT AUTOUR, ET L'INCERTITUDE DE NE JAMAIS SORTIR DU GIRON DES REBELLES, OU MÊME DE L'ARMÉE : FACTIONS ENNEMIES SE MOUVANT DANS LE MÊME BROUILLARD ASPHYXIANT. SE DÉVELOPPE ALORS UNE RELATION FRÈRE-SŒUR TROUBLANTE, AUSSI SIMPLE QUE VITALE, ET DONT L'ÉTONNANTE INTELLIGENCE NOUS FAIT PRESQUE OUBLIER QUE CE NE SONT QUE DES ENFANTS. ELIKA ET JOSEPH RACONTENT LEURS GESTES EN MÊME TEMPS QU'ILS AGISSENT, SANS RÉALISER QU'ILS SONT AU FOND EN TRAIN D'ÉCRIRE LEUR JEUNE MÉMOIRE À CHAQUE PAS. ILS DOIVENT LA RÉINVENTER, CETTE JEUNESSE, PARCE QU'ELLE LEUR FUT UN JOUR VOLÉE, COMME UN MYTHE DES ORIGINES DU MONDE QU'ON AURAIT INTERROMPU AVANT D'EN CONNAÎTRE LA FIN, AVANT D'EN VOIR TOUTE LA RICHESSE. PARALLÈLEMENT À LEUR FUITE, UNE INFIRMIÈRE, ANGELINA, PREND LE RELAIS DE LEUR MÉMOIRE ET TÉMOIGNE DEVANT UN JURY INVISIBLE. LES CAUSES DE SA COMPARUTION : NOUS N'EN SAVONS RIEN. ELLE RACONTE SIMPLEMENT LES ÉVÉNEMENTS À PARTIR DU JOURNAL INTIME DE LA PETITE ELIKIA DONT ELLE A UN JOUR PRIS SOIN. SEULE DEVANT TOUS, ELLE NE JUGE RIEN, MAIS DIT. DIRE, ACTION FUTILE, MAIS Ô COMBIEN REBELLE DEVANT L'OREILLE SOURDE QUE TEND LE MONDE ACTUEL À CES CONFLITS LOINTAINS. EN EFFET, EXCEPTION FAITE DE CETTE INFIRMIÈRE DÉVOUÉE, ON NE VOIT PAS L'ADULTE. CE RETRAIT N'EST PAS FORTUIT. IL SOULIGNE L'IMPUISSANCE DES ENFANTS. COMME UNE TOILE DE FOND ANONYME, COMME UN SAC DE DIAMANTS POUR LEQUEL DES GAMINS AVEUGLÉS SE TUENT, COMME UN CHEF ARMÉ QUI MANIPULE SES TROUPES ET SE RETIRE À TEMPS, L'ADULTE DEVIENT UN SILENCE ET UNE ABSENCE ENCORE PLUS VILS QU'UN VACARME DE MITRAILLETES.



LE SILENCE... ON OUBLIE TROP SOUVENT TOUTE LA VIOLENCE QU'IL PORTE EN LUI. ÉTONNANMENT, IL Y A PRESQUE UNE TENDRESSE DANS LE VOYAGE INSOLITE DES DEUX ENFANTS. LE RÉCIT D'UNE FILLETTE QUI A TUÉ, PILLÉ, BRÛLÉ, ET QUI DANS LE MÊME SOUFFLE DOIT TRANSMETTRE SON EXPÉRIENCE À UN GARÇON DE HUIT ANS, EST À LA FOIS VIOLENT ET ADMIRABLE. ON EN VIENT À MIEUX COMPRENDRE POURQUOI ELIKIA EST DÉJÀ SI VIEILLE À TREIZE ANS. C'EST LA FAIM QUI MOTIVE SES GESTES, MÊME LES PLUS BARBARES, C'EST LA PEUR QUI LA FAIT MARCHER, C'EST L'INSTINCT DE SURVIE ET LA DROGUE QUI LA RENDAIENT JADIS ESCLAVE SEXUELLE D'UN CHEF REBELLE. RIEN N'EST GRATUIT, AU FOND, ET C'EST POUR CELA QUE CHACUN DE SES MOTS, TROP MATURES POUR NE PAS ÊTRE POÉTIQUES, EST UN AUTRE COUP DE COUTEAU DANS NOS JUGEMENTS. TOUT AU LONG DE L'HISTOIRE QUI NOUS EST RACONTÉE, NOS HORIZONS MORAUX SE DÉCHIRENT AU CONTACT D'UNE PAROLE D'ENFANT, ET L'ON SE FRAPPE À DES CULS-DE-SAC DÉROUANTS, COMME CELUI DE SAVOIR SI CES PETITS SOLDATS AUX HABITS TROP GRANDS SONT AU FOND BOURREAUX OU VICTIMES. BIEN MALIN CELUI QUI POURRAIT RÉSOUDRE DE TELS CASSE-TÊTES. CAR NON, LEBEAU NE NOUS DONNE PAS DE SOLUTIONS. L'IMPUISSANCE DEMEURE; LE MALAISE, AUSSI. SOYONS HONNÊTES, CETTE VIOLENCE NOUS CHOQUERA TOUJOURS, QUE NOUS LA TRAITIONS AVEC LE MANICHÉISME DU CIRQUE MÉDIATIQUE OU AVEC L'INTELLIGENCE DU PHILOSOPHE. MAIS CE N'EST PLUS LE GOÛT ACIDE ET IRRESPONSABLE DE L'OUBLI QUI SURVIT DANS LES SILLONS DES MOTS DE LA GRANDE DRAMATURGE. CE QUI DEMEURE EST LE CHUCHOTEMENT PERÇANT D'UNE MÈRE. UNE MÈRE PARMİ TOUTES LES MÈRES, QUI PREND DANS SES BRAS UN ENFANT PARMİ TOUTS LES ENFANTS, ET BIEN QU'ELLE LE SAIT MOURANT, QUI LUI CHANTE LA PLUS LUMINEUSE DES BERCEUSES, DANS UN COURT ESPOIR DE TENDRESSE ET DE RÉMISSION DONT TOUTE ENFANCE A CRUELLEMENT BESOIN POUR SE MOUVOIR DANS UN MONDE QUI NE LUI SERA AU FOND JAMAIS DESTINÉ.

JEAN-PHILIPPE LEHOUX

ENFANTS DISPARUS

ENLEVÉS, SÉQUESTRÉS, VIOLÉS, BATTUS OU FORCÉS À TUER



© PETER MANTELLO

HLA HLA / 12 ANS
FILLE SOLDAT
TRIBU KAREN / MYANMAR



© EYEN TORPIN / PANOS

HASSAN / 15 ANS
ENLEVÉ À 11 ANS
GROUPE REBELLE AU SOUDAN



© HARISH NEWAS / IRIN

SUNITA / 15 ANS
FILLE SOLDAT
JEUNE MAOÏSTE / NÉPAL



© GIACOMO PROZZI / PANOS

ALI / 13 ANS
RECRUTÉ À 11 ANS
MILICE EN SOMALIE



© PHOTO A.I.

THOMAS / 8 ANS
ENFANT SOLDAT
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
DU CONGO



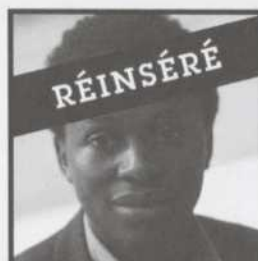
© GIACOMO PROZZI / PANOS

MOHAMED / 16 ANS
ENRÔLÉ DE FORCE
YÉMEN



© PHOTO A.I.

FLORENCE BALLAH / 30 ANS
VIOLÉE À 14 ANS
GROUPE REBELLE AU LIBÉRIA



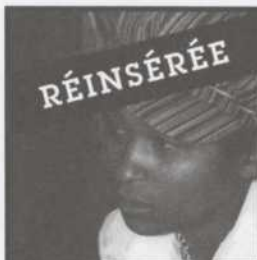
© PHOTO A.I.

ISMAEL BEAH / 29 ANS
RECRUTÉ À 13 ANS
SIERRA LEONE



© ETHAN EISENBERG

IBRAHIM / 13 ANS
ENFANT MARTYR
TERRITOIRES OCCUPÉS PALESTINIENS



© PHOTO A.I.

CHINA KEITETSI / 33 ANS
ENRÔLÉE À 8 ANS
ARMÉE DE RÉSISTANCE EN OUGANDA



© CAROLINE PENN / PANOS

KAMEL / 11 ANS
RECRUTÉ DE FORCE
AFGHANISTAN



© MARCELO SALINAS

ÉMILIO / 10 ANS
ENFANT SOLDAT
GROUPE REBELLE EN COLOMBIE

LES RESPONSABLES COURENT TOUJOURS

ENFANTS SOLDATS_QUE FAIT LA JUSTICE?

AMNISTIE.CA 

EXPO PHOTO : C'EST AUSSI MON HISTOIRE. JE M'APPELLE BÉATRICE. J'AI 15 ANS. PAR LARA ROSENOFF

HALL DU THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI DU 31 MARS AU 23 AVRIL.

C'EST AUSSI MON HISTOIRE. JE M'APPELLE BÉATRICE. J'AI 15 ANS. PROPOSE D'EXPLORER COMMENT UNE DÉMARCHE ARTISTIQUE CENTRÉE SUR LA PAROLE D'INDIVIDUS MARGINALISÉS PEUT SERVIR À RECONSIDÉRER LES MODES NARRATIFS UTILISÉS PAR LES MÉDIAS DOMINANTS ET LES ORGANISMES HUMANITAIRES LORSQU'ILS RENDENT COMPTE DE RÉALITÉS TELLES QUE CELLE DES ENFANTS SOLDATS, CELLE DES DÉPLACEMENTS INTERNES DE POPULATION ET CELLE DE LA RÉINTÉGRATION DE CES POPULATIONS À LA SUITE D'UN CONFLIT.

CETTE EXPOSITION FAIT PARTIE D'UN PROJET DE PLUS GRANDE ENVERGURE QUI INCLURA ÉVENTUELLEMENT DIFFÉRENTS TYPES DE MÉDIAS (TEXTES ET PHOTOGRAPHIES LIBRES DE DROITS D'AUTEUR, SITE INTERNET, INSTALLATION, ARTICLES). LE POTENTIEL, MAIS AUSSI LES PIÈGES, QUE PRÉSENTE LE TRAVAIL À PARTIR DE TÉMOIGNAGES À UNE ÉCHELLE GLOBALE ET LOCALE SERA EXPLORÉ À TRAVERS LA REPRÉSENTATION D'UNE RENCONTRE AVEC UNE JEUNE FILLE DONT L'HISTOIRE EST MARQUÉE PAR LES CONFLITS ARMÉS, LES DÉPLACEMENTS DE POPULATION ET LA MATERNITÉ, AU NORD DE L'UGANDA.

LE NOMBRE D'ENFANTS QUI AURAIENT ÉTÉ ENLEVÉS AU NORD DE L'UGANDA PAR L'ARMÉE DE RÉSISTANCE DU SEIGNEUR (LRA POUR LORD'S RESISTANCE ARMY), AFIN D'ÊTRE EMPLOYÉS DE FORCE À TITRE DE SOLDATS, EST ÉVALUÉ À UN SUR CINQ CHEZ LES FILLES ET À UN SUR TROIS CHEZ LES GARÇONS. DEPUIS LE DÉBUT DU CONFLIT, IL Y A VINGT-TROIS ANS, PLUS DE 1,8 MILLION DE PERSONNES, SOIT 90 % DE LA POPULATION DU NORD DU PAYS, ONT ÉTÉ DÉPLACÉES VERS DES CAMPS INTERNES SURPEULÉS DANS LE BUT D'ASSURER LEUR PROTECTION.

BIEN QU'UN CESSEZ-LE-FEU AIT ÉTÉ PROCLAMÉ EN AOÛT 2006, IL A DEPUIS ÉTÉ ROMPU SANS QU'UN ACCORD DE PAIX AIT PU ÊTRE CONCLU. L'ÉTAT DES CONDITIONS DE SÉCURITÉ DANS LE NORD DE L'UGANDA S'EST AMÉLIORÉ, MAIS L'ARMÉE DE RÉSISTANCE DU SEIGNEUR MENÉE PAR JOSEPH KONY SÉVIT TOUJOURS. LES ENLÈVEMENTS, LE RECRUTEMENT D'ENFANTS SOLDATS ET LES EXACTIONS BRUTES COMMISSES CONTRE LA POPULATION CIVILE SONT AUTANT DE GESTES QUI SONT DEVENUS LA MARQUE DE COMMERCE DE CETTE ARMÉE ET SE POURSUIVENT ENCORE À CE JOUR. L'AMÉLIORATION RELATIVE DU CLIMAT POLITIQUE DANS LA RÉGION A CERTES PERMIS À PRÈS DE LA MOITIÉ DES OUGANDAIS DÉPLACÉS DE QUITTER LES CAMPS INTERNES POUR RENTRER CHEZ EUX, MAIS LE CONFLIT N'EST PAS OFFICIELLEMENT TERMINÉ. LES TRAUMATISMES CAUSÉS PAR LA TERREUR, LES DÉPLACEMENTS ET LES CONDITIONS DE VIE SORDIDES À L'INTÉRIEUR DES CAMPS AURONT LAISSÉ AUX OUGANDAIS DES SÉQUELLES MENTALES ET PHYSIQUES PERMANENTES. ILS AURONT CEPENDANT AUSSI PERMIS DE MONTRER LEUR COURAGE, LEUR CAPACITÉ DE RÉSILIENCE ET LEUR TÉNACITÉ.

RÉPÉTONS-LE : LES ÉVALUATIONS QUANT AU NOMBRE D'ENFANTS ENLEVÉS PAR L'ARMÉE DE RÉSISTANCE DU SEIGNEUR DANS LE NORD DE L'UGANDA PENDANT CE CONFLIT SONT D'UNE FILLE SUR CINQ ET D'UN GARÇON SUR TROIS! CES ENFANTS ONT ÉTÉ BRUTALISÉS AVANT D'ÊTRE FORCÉS À BRUTALISER. ILS ONT ÉTÉ VIOLÉS, AVANT D'ÊTRE FORCÉS À VIOLER. ILS ONT ÉTÉ TÉMOINS D'ASSASSINATS, AVANT D'ÊTRE FORCÉS À ASSASSINER.

J'AI VISITÉ L'UNE DE CES ENFANTS TROIS FOIS AU COURS DES DEUX DERNIÈRES ANNÉES. ELLE VIT DANS LE CAMP DE DÉPLACÉS INTERNES DE PADIBE, AU NORD DE L'UGANDA.

ELLE S'APPELLE BÉATRICE.

L'IDÉE D'ÊTRE CONNUE COMME UNE EX-ENFANT SOLDAT, COMME UNE ENFANT QUI FUT ENLEVÉE, COMME UNE ORPHELINE OU COMME UNE ENFANT AUSSI MÈRE DE FAMILLE RENDRAIT BÉATRICE INCONFORTE.

ELLE S'APPELLE BÉATRICE.

LARA ROSENOFF, PHOTOGRAPHE

LE CONFLIT ENTRE L'ARMÉE DE RÉSISTANCE DU SEIGNEUR ET LES FORCES ARMÉES DU PEUPLE D'UGANDA (UPDF POUR UGANDA PEOPLE'S DEFENSE FORCE) A DÉBUTÉ EN 1985, C'EST-À-DIRE CINQ ANS AVANT LA NAISSANCE DE BÉATRICE.

¹ ANNANA, J. ET COLL. THE STATE OF FEMALE YOUTH IN NORTHERN UGANDA: FINDINGS FROM THE SURVEY FOR WAR-AFFECTED YOUTH (SWAY), PHASE II. P. VII, AVRIL 2008.



NANCY TOBIN

CRÉATRICE D'ESPACES SONORES PUISSAMMENT ÉVOCATEURS, QUI AGISSENT DIRECTEMENT ET SENSIBLEMENT SUR NOTRE PERCEPTION DES ŒUVRES POUR LA SCÈNE AUXQUELLES ELLE EST ASSOCIÉE, NANCY TOBIN EST UNE SCULPTEUR DE SONS. DEPUIS VINGT ANS QU'ELLE MANIPULE LA MATIÈRE SONORE AUPRÈS D'ARTISTES MAJEURS TELS DENIS MARLEAU, FRANÇOIS GIRARD, GILLES MAHEU ET LA CHORÉGRAPHE DANIELÉ DESNOYERS, CETTE ENNEMIE DES CLOISONS ARTIFICIELLES ENTRE LES GENRES, EN CONSTANTE EXPLORATRICE QU'ELLE EST, A ŒUVRÉ DANS TOUS LES REGISTRES DU SON ET IMPOSÉ L'ART DU DESIGN SONORE SUR LES SCÈNES QUÉBÉCOISES. FORMÉE EN ART DRAMATIQUE ET ANIMÉE DU DÉSIR DE MAGNIFIER LA VOIX, À LAQUELLE ELLE A TOUJOURS ÉTÉ SENSIBLE, ET D'INSTALLER LES SPECTATEURS DANS UNE VÉRITABLE CHAMBRE D'ÉCHOS, NANCY TOBIN A CRÉÉ DE SPLENDIDES TOURS DE BABEL SONORES, DES FRESQUES AUDITIVES À LA FOIS EXPÉRIMENTALES ET LYRIQUES. EN POUSSANT LE SON AUX CONFINS DE L'IMAGINAIRE ET DU SENSORIEL, SES ŒUVRES RÉINVENTENT NOTRE MANIÈRE D'ÊTRE AU THÉÂTRE, DE RECEVOIR ET DE PERCEVOIR LA VOIX DES ACTEURS, TRANSFORMENT ET COLORENT CETTE EXPÉRIENCE EN UN HEUREUX ÉVEIL DE TOUS NOS SENS. CAR RAREMENT CRÉATIONS D'ABORD DESTINÉES À L'OÛIE AURONT ÉTÉ À CE POINT TACTILES, PHYSIQUES, SENSORIELLES. ON NE FAIT PAS QU'ENTENDRE LES ŒUVRES BRUISSANTES ET FRÉMISSANTES DE NANCY TOBIN, CELLES-CI NOUS EFFLEURENT, NOUS ENVELOPPENT, NOUS TOUCHENT, DANS LES DEUX SENS DU TERME, ELLES CIRCULENT EN NOUS, SOUVENT MÊME À NOTRE INSU TANT SON TRAVAIL SE FAIT DISCRET, MAIS Ô COMBIEN ACTIF ET IMPRESSIONNANT. « MA PREMIÈRE PRÉOCCUPATION DEMEURE LA VOIX. AU THÉÂTRE, LA VOIX DE L'ACTEUR DOIT NON SEULEMENT PARVENIR AU SPECTATEUR DE FAÇON IDÉALE, MAIS ELLE DOIT DEMEURER INCARNÉE DANS LE CORPS. LE THÉÂTRE REPOSE SUR LA RENCONTRE D'ÊTRES VIVANTS DANS UN MÊME ESPACE. AUSSI LA TECHNIQUE DOIT-ELLE ÊTRE LA PLUS INVISIBLE POSSIBLE POUR PERMETTRE QUE CETTE RENCONTRE AIT LIEU DANS DES CONDITIONS OPTIMALES. LE PLUS BEAU COMPLIMENT QU'ON PUISSE ME FAIRE APRÈS UNE REPRÉSENTATION EST DE VANTER L'ACOUSTIQUE DE LA SALLE ET DE CROIRE QU'AUCUN TRAVAIL TECHNIQUE N'A ÉTÉ ACCOMPLI POUR PERMETTRE AUX VOIX DE S'ÉPANOUIR. MÊME SI CELA PEUT AVOIR QUELQUE CHOSE D'INGRAT! »

FÉRUE DE TECHNIQUES DE DIFFUSION DU SON, SACHANT PARFAITEMENT COMMENT DES HAUT-PARLEURS PEUVENT SE « COMPORTEER » DANS UNE SALLE, TOUJOURS NANCY TOBIN CHERCHE À RENDRE L'ACTEUR PARFAITEMENT AUDIBLE, BIEN SÛR, MAIS SURTOUT À RENDRE PERCEPTIBLE L'ÉMOTION DU PERSONNAGE, L'ENJEU SOUTERRAIN OU LA TENSION À L'ŒUVRE DANS UNE SCÈNE, LE CLIMAT INTÉRIEUR D'UNE SITUATION DRAMATIQUE. SANS EGO AUX COMMANDES, SES CRÉATIONS SONORES NE PRENNENT TOUT LEUR SENS QUE DANS LA SALLE; ELLES SONT D'ABORD AU SERVICE DE L'ACTEUR ET DU SPECTATEUR, SERVANT DE PONT ENTRE L'ŒUVRE ET LE PUBLIC. ELLES POURRAIENT FAIRE L'OBJET DE VERSIONS SUR DISQUES OU DESTINÉES AUX SALLES DE CONCERT, MAIS DEVRAIENT ALORS ÊTRE REVUES, RETRAVAILLÉES. « IL EST IMPORTANT POUR MOI QUE MON TRAVAIL SOIT INHÉRENT À LA CRÉATION ET QU'IL IMPRÈGNE L'EXPÉRIENCE DU SPECTATEUR. JE SUIS PRÉSENTE EN RÉPÉTITIONS, J'ACCOMPAGNE DE TRÈS PRÈS LE TRAVAIL, JE TESTE DES CHOSSES EN VOYANT L'ŒUVRE PRENDRE FORME, TOUT CELA AFIN QUE L'AMBIANCE SONORE COLLE LE PLUS ÉTROITEMENT POSSIBLE AU CLIMAT ET À LA SENSIBILITÉ DE L'ŒUVRE. » RIVÉE À SON ORDINATEUR PORTABLE, DISSIMULÉE DERRIÈRE SA CONSOLE OU LES TOURS INFERNALES DE MACHINES, SAMPLERS ET SYNTHÉTISEURS, NANCY TOBIN, EN OUVRIÈRE DE L'OMBRE, TRAVAILLE D'ABORD À CE QUE LES VOIX NOUS PARVIENNENT AVEC LE PLUS D'ACUITÉ POSSIBLE, ET SANS QUE LA PRÉSENCE D'AMPLIFICATEURS OU QUELQUE BIDOUILLAGE ÉLECTRONIQUE NE VIENNENT FAIRE ÉCRAN ENTRE L'ACTEUR ET LE SPECTATEUR. MAIS, PLUS ENCORE, ELLE A DÉFRICHÉ AU FIL DES ANNÉES UN CHAMP D'EXPÉRIMENTATION À LA MESURE DE SON IMAGINAIRE ET S'EST DOTÉE D'UN ARSENAL À LA FOIS TECHNIQUE ET POÉTIQUE, ET D'UN ÉVENTAIL DE RESSOURCES QUI NE CESSENT DE S'ENRICHIR. AINSI SE JOUE-T-ELLE COMME PAR MAGIE DES LIMITATIONS FORMELLES QUI POURRAIENT LA CONTRAINDRE, AINSI EST-ELLE DEVENUE À ELLE SEULE UN LABORATOIRE DE FORMES MUTANTES ET SA MATIÈRE SONORE ORGANIQUE EST-ELLE EN PERPÉTUELLE MÉTAMORPHOSE.



QUE L'ON SE SOUVIENNE DE NOVECENTO AU THÉÂTRE DE QUAT'SOUS, MONOLOGUE D'ALESSANDRO BARICCO MIS EN SCÈNE PAR FRANÇOIS GIRARD, DES TROIS FANTASMAGORIES TECHNOLOGIQUES DE DENIS MARLEAU (DORS MON PETIT ENFANT DE JON FOSSE, COMÉDIE DE SAMUEL BECKETT ET LES AVEUGLES DE MAETERLINCK), DE LA BIBLIOTHÈQUE DE GILLES MAHEU, DES ŒUVRES CHORÉGRAPHIQUES DE DANIELÉ DESNOYERS OU ALORS DE LA PIÈCE DES YEUX DE VERRE DE MICHEL-MARC BOUCHARD, PRÉSENTÉE ICI AU THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI... MAIS EN FAIT CE SONT TOUS SES TRAVAUX AU THÉÂTRE, EN DANSE, TOUTES SES PERFORMANCES SONORES ET SES ŒUVRES NOUVEAUX MÉDIAS QU'IL FAUDRAIT ÉVOQUER... RAREMENT LE DESIGN ET LA COMPOSITION SONORES AURONT PERMIS UN TEL FOISONNEMENT CRÉATIF, UN TEL CHATOIEMENT, AURONT ENGENDRÉ UN ENVIRONNEMENT AUSSI ÉLÉGAN, ÉVOCATEUR ET SOPHISTIQUE, QUI JAMAIS NE SE MET DE L'AVANT, MAIS QUI MODIFIE FORTEMENT NOTRE RÉCEPTION, NOTRE PERCEPTION ET MÊME NOTRE ATTITUDE DEVANT UNE ŒUVRE SCÉNIQUE.

« CHAQUE CRÉATION A SES EXIGENCES ET IMPOSE UNE MANIÈRE DE FAIRE PARTICULIÈRE. POUR LE BRUIT DES OS QUI CRAQUENT, IL NE S'AGIT PAS POUR MOI D'ILLUSTRER TOUS LES BRUITS RÉELS ENTENDUS PAR LES ENFANTS DANS LA PIÈCE ET TOUS LES BRUITS AUXQUELS IL EST FAIT RÉFÉRENCE, À COMMENCER PAR LE BRUIT DES OS QUI CRAQUENT! INTUITIVEMENT J'AI ÉPROUVÉ LA NÉCESSITÉ DE NE PAS SOULIGNER CE QUI EST DÉJÀ TRÈS CHARGÉ ÉMOTIVEMENT DANS LA PIÈCE DE SUZANNE LEBEAU, MAIS PLUTÔT DE RENDRE UN CLIMAT QUI SOIT PRESQUE DÉPOURVU D'ÉMOTIVITÉ. MON TRAVAIL EN ATELIER AVEC LES AUTRES CONCEPTEURS, À LA SCÉNOGRAPHIE ET À LA LUMIÈRE, M'A ORIENTÉ DANS LA VOIE D'UNE AMBIANCE PLUS ATMOSPHÉRIQUE QUI ÉVOQUE LES DEUX LIEUX DE L'ACTION, L'UN OUVERT, L'AUTRE TRÈS FERMÉ, MAIS SANS RIEN ILLUSTRER DE FAÇON RÉALISTE. J'AI TRAVAILLÉ SUR DES SONS ORGANIQUES POUR TENTER DE FAIRE SENTIR L'ESPACE DE CES LIEUX. AU MOMENT OÙ JE VOUS PARLE, LE LIEU DE LA COMMISSION D'ENQUÊTE EST REPRÉSENTÉ PAR LA VOIX DE LA COMÉDIENNE LISE ROY, AMPLIFIÉE AVEC UN EFFET QUI DONNE L'IMPRESSION QU'ELLE SE TROUVE DANS UNE GRANDE SALLE VIDE. LE LIEU DES ENFANTS, SON IMMENSITÉ ET LE DANGER MENAÇANT QUI Y EXISTE, EST REPRÉSENTÉ PAR DES SONS ABSTRAITS QUI PEUVENT ÉVOQUER À LA FOIS LE VENT, LA MER, LES FEUILLAGES, ETC. UNE FOIS DE PLUS JE ME RENDS COMPTE À QUEL POINT AU THÉÂTRE LA DIFFUSION ET L'ESPACE SONT D'UNE IMPORTANCE CAPITALE. » AU GRÉ DE TOUTES SES ŒUVRES POUR LA SCÈNE, NANCY TOBIN, CETTE ARTISANE APPLIQUÉE, SENSIBLE ET INGÉNIEUSE, CETTE BRICOLEUSE ET CETTE AMBIANCEUSE, A DÉMONTRÉ HORS DE TOUT DOUTE QUE LE SON EST UN MATÉRIAU NOBLE À PARTIR DUQUEL IL EST POSSIBLE DE BÂTIR UN ENVIRONNEMENT, UN PAYSAGE, TOUT UN UNIVERS SENSORIEL. LES ŒUVRES DE NANCY TOBIN TOUJOURS SE DONNENT À ENTENDRE COMME DE VERTIGINEUX ÉCHAFAUDAGES DE SENSATIONS AUDITIVES : ELLES SONT DE TOUFFUS JARDINS OÙ L'ESPACE INTÉRIEUR DES PERSONNAGES S'EMPLIT DE BRUITS, D'ÉCHOS ET DE RÉSONANCES, OÙ L'ESPACE EXTÉRIEUR RÉSONNE D'UNE FAÇON TOUTE SINGULIÈRE, OÙ LE FRÉMISSEMENT DU VIVANT ET LE SOUFFLE DES VOIX FORMENT UN FRÉMISSANT TISSU ATMOSPHÉRIQUE QUI NON SEULEMENT FAIT FRÉMIR LE TYMPAN DU SPECTATEUR, MAIS L'ENVELOPPE LITTÉRALEMENT POUR MIEUX L'ENTRAÎNER VERS LE CŒUR VIBRANT DE CE QUI SE VIT SUR LA SCÈNE.

STÉPHANE LÉPINE

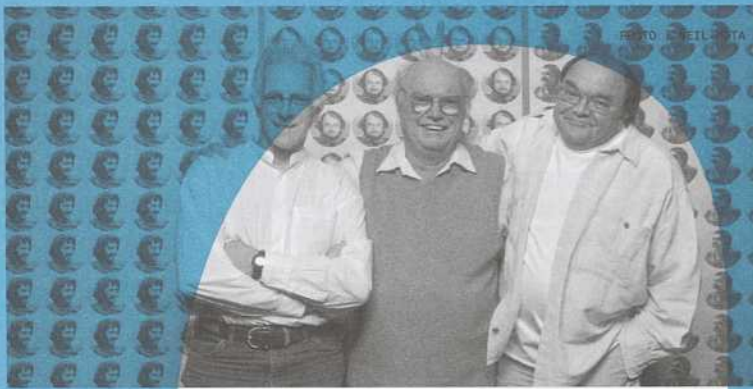


PHOTO : NEIL NOTA

SALLE PRINCIPALE

DU 15 SEPTEMBRE AU 10 OCTOBRE 2009

CARAVANSÉRAIL

DE ROBERT CLAIING --- CRÉATION THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI --- MISE EN SCÈNE ROBERT BELLEFEUILLE AVEC BENOÎT DAGENAI ET PAUL SAVOIE ---

Au cœur d'une journée caniculaire dans une France qui a bercé leur amour du vin et de la fête, deux Québécois désenchantés ayant atteint le mitan de leur vie, décident de fourbir les lances du désir et de la fougue, de mettre les compteurs à zéro et de tout recommencer.

EN SAVOIR PLUS...
WWW.THEATREDAUJOURDHUI.QC.CA

1
→ EN
ABONNEMENT

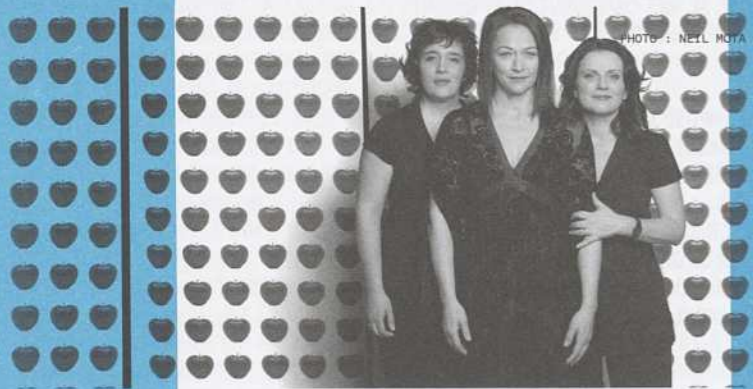


PHOTO : NEIL NOTA

SALLE PRINCIPALE

DU 12 JANVIER AU 6 FÉVRIER 2010

LA LISTE

DE JENNIFER TREMBLAY --- CRÉATION THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI --- LAURÉATE DU PRIX DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL 2008 EN THÉÂTRE --- MISE EN SCÈNE MARIE-THÉRÈSE FORTIN AVEC SYLVIE DRAPEAU ---

Sur mon calepin. Sur ma liste des tâches urgentes. J'ai écrit en haut de la page. Ressusciter Caroline.

EN SAVOIR PLUS...
WWW.THEATREDAUJOURDHUI.QC.CA

3
→ EN
ABONNEMENT



PHOTO : NEIL NOTA

SALLE PRINCIPALE

DU 29 MARS AU 1^{ER} MAI 2010

belles-sœurs

THÉÂTRE MUSICAL

LIVRET ET PAROLES RENÉ RICHARD CYR MUSIQUE DANIEL BÉLANGER D'APRÈS LES BELLES-SŒURS DE MICHEL TREMBLAY --- CRÉATION THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI ET CENTRE CULTUREL DE JOLIETTE EN COLLABORATION AVEC LOTO-QUÉBEC --- MISE EN SCÈNE RENÉ RICHARD CYR AVEC MARIE-THÉRÈSE FORTIN, GUYLAINE TREMBLAY, MAUDE GUÉRIN, DOUZE AUTRES INTERPRÈTES ET QUATRE MUSICIENS SUR SCÈNE ---

EN SAVOIR PLUS...
WWW.THEATREDAUJOURDHUI.QC.CA

5
→ EN
ABONNEMENT



PHOTO : NEIL NOTA

SALLE PRINCIPALE

DU 3 AU 21 NOVEMBRE 2009

TOUT EST ENCORE POSSIBLE

DE LISE VAILLANCOURT --- CRÉATION LES DEUX MONDES CODIFFUSION THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI --- MISE EN SCÈNE DANIEL MEILLEUR AVEC LOUISE BOMBARDIER, ÉMILE PROULX-CLOUTIER, WIDEMIR NORMIL ET UN AUTRE INTERPRÈTE ---

Une femme blanche en mission au Congo se découvre une bosse au sein. Un écrivain noir suit une psychanalyse à Montréal. L'histoire continue avec un jeune homme bleu... Tout est encore possible.

EN SAVOIR PLUS...
WWW.THEATREDAUJOURDHUI.QC.CA

2
→ EN
ABONNEMENT

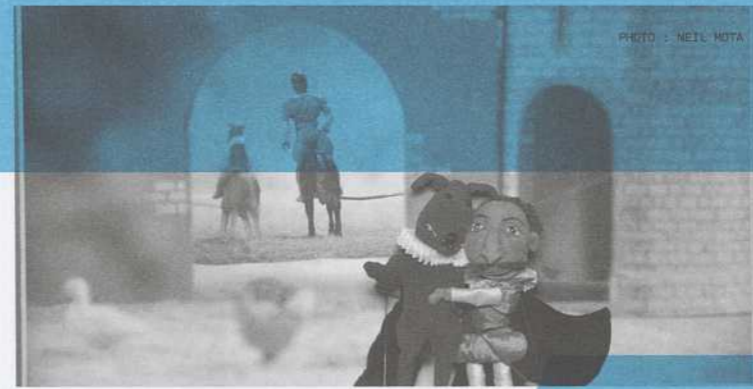


PHOTO : NEIL NOTA

SALLE PRINCIPALE

DU 16 FÉVRIER AU 6 MARS 2010

LES ESSAIS

D'APRÈS MONTAIGNE

DU LOUP BLEU ET DE MICHEL TANNER --- CRÉATION THÉÂTRE DU SOUS-MARIN JAUNE CODIFFUSION THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI --- MISE EN SCÈNE JACQUES LAROCHE AVEC ANTOINE LAPRISE, JACQUES LAROCHE, GUY-DANIEL TREMBLAY, BEATRIX FERAUGE ET SANDRINE VERSELE ---

En France au XVI^e siècle, un loup (bleu) pourchassé entre en collision avec un noble à cheval, l'entraînant dans une mauvaise chute, à la suite de quoi ledit noble, Michel de Montaigne, décide de prendre sa retraite pour écrire - ou dicter au loup devenu secrétaire - ses considérations sur le grand branle du Monde: *Les Essais*.

EN SAVOIR PLUS...
WWW.THEATREDAUJOURDHUI.QC.CA

4
→ EN
ABONNEMENT

Théâtre d'Aujourd'hui Saison 2009 - 2010

Abonnez - Vous !

WWW.THEATREDAUJOURDHUI.QC.CA/ABONNEMENTS

MY NAME IS JEAN-PAUL

COLLAGE DE TEXTES DE JEAN-PAUL DAoust
PAR MARCEL POMERLO ET ANDRÉ PERRIER

DU 21 AVRIL AU 9 MAI 2009

MISE EN SCÈNE ANDRÉ PERRIER
AVEC MARCEL POMERLO, MARIE-JOSÉE GAUTHIER,
PAUL-ANTOINE TAILLEFER ET HARRY STANDJOFSKY
ÉCLAIRAGES ET SCÉNOGRAPHIE LUCIE BAZZO
COSTUMES VIVIANE LACOMBE
PRODUCTION THÉÂTRE TRIANGLE VITAL
IMAGE : MAUDE CHAUVIN ET JASON STANBO

JEAN-PAUL - CE « DANDY CRÉPUSCULAIRE », PERSONNAGE COLORÉ, FLAMBOYANT ET PAR MOMENTS VULNÉRABLE ET TRAGIQUE -- SE RETROUVE SEUL UN SOIR CHEZ LUI À MONTRÉAL (RENTRANT D'UN LONG VOYAGE), À ATTENDRE L'APPEL ULTIME, CELUI DE L'AMOUREUX NEW-YORKAIS, OBJET DE TOUS LES DÉSIRS ET DE TOUTES LES FOLIES. C'EST AINSI, DANS L'ANGOISSE ET DANS L'URGENCE QUE LE « DÉSIR » NE S'ÉTEIGNE JAMAIS, QU'IL SE VOIT VISITER PAR SES PROPRES DÉMONS, SES FANTÔMES MYTHOLOGIQUES QUI S'AMUSENT À LUI RAPPELER L'ABSURDITÉ PRÉCAIRE DE SON EXISTENCE EN LUI RELANÇANT AU VISAGE DES FRAGMENTS DE SON PROPRE MIROIR.

SUR LE RYTHME DE **WHEN YOU'RE SMILING**, CE CHŒUR ENVAHIT L'ESPACE ET LA TÊTE DE JEAN-PAUL EN LUI PROPOSANT DE PASSER LA NUIT AVEC LUI. LE DOUTE S'INSTALLE. CE SERA UN CINÉMA DE LA DÉSILLUSION, UNE DANSE LASCIVE, DÉJANTÉE ET UN CHANT TROUBLANT D'UNE AMÉRIQUE DÉLIRANTE ET FANTASMÉE. CE SERA UN PAS DE DEUX MUSCLÉ ALORS QU'EN ARRIÈRE-PLAN, DÉFILERA LE CHORUS LINE DES FIGURANTS HÉTÉROCLITES : L'ENNUI, LA MORT, SARAH BERNARD, BETTY DAVIS, LA PASSION, L'ABSOLU, MARGUERITE DURAS, MARILYN, JAMES DEAN, GARBO, ELVIS, LE DOUTE, ELISABETH TAYLOR, LE DÉSIR, MICKEY MOUSE, KING-KONG, JUDY GARLAND, MONTRÉAL, NEW YORK, LA RÉALITÉ, L'IMAGINAIRE, LE QUOTIDIEN, L'ÉVASION...

MAIS...
C'EST DANS UN FORMIDABLE CRI D'UNE PASSION ULTIME QUE NOTRE EXCENTRIQUE SE LIBÉRERA ET QU'IL REPARTIRA ONE MORE TIME POUR S'ENGOUFFRER DANS UNE AUTRE LIMOUSINE STORY DE SON IMAGINAIRE PLEIN DE STARS, DE SOLEIL, DE COULEURS, DE FOLIE, D'AMOUR, DE DÉSIRS, DE VIE. YES THE VIE!
AMERICA! AMERICA! AMERICA! HELLO! HELLO! C'EST MOI! IT'S ME.... MY NAME IS JEAN-PAUL!

(LE STUDIO LITTÉRAIRE ACCORDERA UNE CARTE BLANCHE À JEAN-PAUL DAoust LE LUNDI 27 AVRIL 2009 À 19H30 AU STUDIO-THÉÂTRE DE LA PLACE DES ARTS.)



FTA³.QC.CA

FESTIVAL TRANSAMÉRIQUES

20 mai au 6 juin 2009

Pleins feux sur la création internationale en danse et en théâtre!
Plus de 25 spectacles inédits dont...



© Stéphanie Jasmin

UNE FÊTE POUR BORIS UBU

Théâtre du Conservatoire
d'art dramatique
21, 22, 23, 24 mai 2009

Quatorze ans après les mémorables *Maîtres anciens*, Denis Marleau renoue avec la férocité de Thomas Bernhard pour cette fable grinçante sur le pouvoir, l'hypocrisie et la mort. Avec Christiane Pasquier et Guy Pion plongés dans des jeux de déguisement et de métamorphoses technologiques.



© Erick Labbé

ÉONNAGATA

Une présentation de Sadlers Wells
Londres en association avec
Ex Machina et Sylvie Guillem

Place des Arts
Théâtre Maisonneuve
2, 3, 4 juin 2009

Étonnante création où se chevauchent danse et théâtre, *Eonnagata* est conçu et interprété par un trio de rêve formé du metteur en scène et en images Robert Lepage, de la danseuse virtuose Sylvie Guillem et du réputé chorégraphe britannique Russell Maliphant. Un spectacle aux accents oniriques qui oscille entre le Japon et l'Europe de la Révolution française.



© Théâtre de la Pire Espèce

GESTES IMPIES (et rites sacrés, cérémonie baroque en plusieurs tableaux)

Théâtre de la Pire Espèce
Espace Libre
3, 4, 5, 6 juin 2009

Affublés d'étranges prothèses de papier, sept acteurs-manipulateurs font surgir sous nos yeux une myriade de personnages en déroute. Dans un nouvel esprit fellinien entremêlant le théâtre d'ombres, le jeu clownesque et la danse, Francis Monty cherche à ré-enchanter le monde.

Pré-vente exclusive des forfaits FTA (3 spectacles et plus) dès le 31 mars
Mise en vente des billets à l'unité le vendredi 10 avril

INFO-FESTIVAL
514 844-3822 + 1-866-984-3822 + fta.qc.ca



L'ÉQUIPE DU CONTINENTAL VOUS ATTEND MAINTENANT AU PETIT CONTI, MÊME MENU, MÊME PERSONNEL, MÊME CARTE DES VINS. SEULS CHANGEMENTS NOUS SOMMES AU 4007 ST-DENIS ET NOUS AVONS UNE TERRASSE SUR LA RUE.

A BIENTÔT.

HORAIRE:

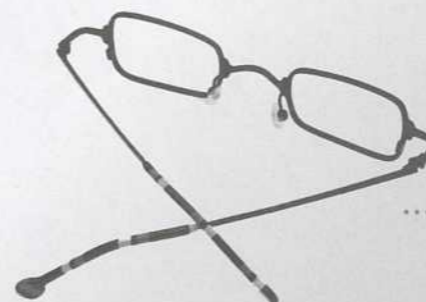
MIDI 11H30 À 14H30 (LUNDI AU VENDREDI)

SOIR 17H30 À MINUIT (DIMANCHE À MARDI)

SOIR 17H30 À 01H00 (MERCREDI À SAMEDI)

Fauchois fleurs

À la fine fleur de l'événement.



... bon spectacle



GEORGES LAOUN OPTICIEN



VÉZINA

Vézina assurances inc. /
Vézina & associés inc.
Cabinet de services financiers

4374, avenue Pierre-De Coubertin * Montréal (Québec) * H1V 1A6

T 514 253-5221 * 1 877 253-5221 * F 514 253-4453 * www.vezinainc.com



THÉÂTRES ASSOCIÉS

DEUX POUR UN

LE JEUDI AUX THÉÂTRES
OFFERT PAR LES COMPAGNIES MEMBRES

MONTRÉAL

Compagnie Jean Duceppe 514 842 2112
Espace GO 514 845 4890
Théâtre d'Aujourd'hui 514 282 3900
Théâtre Denise-Pelletier 514 253 8974
Théâtre de Quat'Sous 514 845 7277
Théâtre du Nouveau Monde 514 866 8667
Théâtre du Rideau Vert 514 844 1793

QUÉBEC

Théâtre de la Bordée 418 694 9631
Théâtre du Trident 418 643 9631

OTTAWA

Centre national des Arts 613 947 7000 # 280

Valable sur le prix régulier. Au guichet du théâtre à compter de 19 h le soir même. Argent comptant seulement. Billets en nombre limité. Aucune réservation acceptée. Certaines restrictions s'appliquent.

L'ÉCHANGE

Livres, CD, DVD d'occasion

707 ET 713 MONT-ROYAL EST
MONT-ROYAL (514) 523-6389

LE BRUIT DES OS QUI CRAQUENT

DURÉE DU SPECTACLE : 1 H 15 SANS ENTRACTE

L'ÉQUIPE DE PRODUCTION

TEXTE **SUZANNE LEBEAU**
MISE EN SCÈNE **GERVAIS GAUDREULT**
AVEC **EMILIE DIONNE, SÉBASTIEN RENÉ ET LISE ROY**
ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE **STÉPHANIE
CAPISTRAN-LALONDE**
SCÉNOGRAPHIE **STÉPHANE LONGPRÉ**
COSTUMES **LINDA BRUNELLE**
LUMIÈRE **DOMINIQUE GAGNON**
ENVIRONNEMENT SONORE **NANCY TOBIN**
MAQUILLAGES **FRANÇOIS CYR**
COIFFURES **ANIK GÉNÉREUX**
STAGIAIRE À LA MISE EN SCÈNE **MILENA BUZIAK**
DIRECTION DE PRODUCTION **DOMINIQUE GAGNON
ET NICOLAS MARION**
REGIE GÉNÉRALE, SON ET PROJECTIONS **ERIC GENDRON**
REGIE DES ÉCLAIRAGES **REGIS GUYONNET**
RÉALISATION DU DÉCOR ET DES ACCESSOIRES LES
PRODUCTIONS **YVES NICOL, LUDGER CÔTE, ERIC
GENDRON ET STÉPHANE LONGPRÉ**
RÉALISATION DES COSTUMES **MYLENE BOISVERT,
SYLVIE CHAPUT, MARIE-ANDRÉ DE COURVAL,
ELIZABETH SAVARD ET NATHALIE TREMBLAY**

ÉQUIPE TECHNIQUE **MICHEL-ANTOINE CASTONGUAY, RÉMI
DEMONTIGNY, JULIE-ANNE PARENTEAU-COMFORT, SERGE
PELLETIER, MARTHA RODRIGUEZ ET MOLIE SALMAN-GODIN**

REMERCIEMENTS

NOUS TENONS À REMERCIER AMISI MUNGO SERGE,
YAOUNDÉ MULAMBA NKITA, GILBERT MEYER,
FRANÇOISE VILLAUME, L'ESPACE MASOLO, LE GRIP, LE
CEAD, AINSI QUE LES ÉQUIPES DU THÉÂTRE DE LA
VILLE, DU THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI ET DU CARROU-
SEL POUR LEUR PRÉCIEUSE COLLABORATION.

LE CARROUSEL

PAR LE REGARD QU'IL POSE SUR L'ENFANCE ET SUR
L'ART, LE CARROUSEL SE DÉMARQUE DEPUIS 35 ANS
SUR LES SCÈNES NATIONALES ET INTERNATIONALES.
PORTÉE PAR UN TRAVAIL DE RECHERCHE ET DE
CRÉATION QUI REPOUSSE LES LIMITES DU PERMIS ET
DU POSSIBLE, LA COMPAGNIE MET AU CŒUR DE SA
DÉMARCHE ARTISTIQUE LA QUESTION DU « QUOI DIRE
AUX ENFANTS ? » ET INTERROGE LA PLACE DE L'ENFANT
DANS LE MONDE.

L'ÉQUIPE DU CARROUSEL

DIRECTION ARTISTIQUE **GERVAIS GAUDREULT
ET SUZANNE LEBEAU**
DIRECTION GÉNÉRALE **ODETTE LAVOIE**
DIRECTION ADMINISTRATIVE **NATHALIE MÉNARD**
DIRECTION TECHNIQUE **DOMINIQUE GAGNON**
COORDONNATEUR DE LA DIFFUSION **SYLVAIN CORNUAU**
COORDONNATEUR DES COMMUNICATIONS **YVON PERRIER**
ADJOINTE À LA DIRECTION **ÉLIANE CANTIN**
COORDONNATEUR DES TOURNÉES **LUDGER CÔTÉ**
ASSISTANTE AUX OPÉRATIONS **JACINTHE LAFORTE**

LE CARROUSEL, COMPAGNIE DE THÉÂTRE

2017, RUE PARTHENAIS
MONTRÉAL (QUÉBEC) H2K 3T1
T 514 529-6309
F 514 529-6952
THEATRE@LECARROUSEL.NET
WWW.LECARROUSEL.NET

L'ÉQUIPE DU THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI

CODIRECTION GÉNÉRALE ET
DIRECTION ARTISTIQUE **MARIE-THÉRÈSE FORTIN**
CODIRECTION GÉNÉRALE ET
DIRECTION ADMINISTRATIVE **JACQUES VÉZINA**
DIRECTION DE PRODUCTION **NICOLAS MARION**
DIRECTION DES COMMUNICATIONS **PHILLIPE DRAGO**
ADJOINT À LA DIRECTION ADMINISTRATIVE **DENIS SIMPSON**
ACTIVITÉS DRAMATURGIQUES **ALEXIA BÜRGER**
GÉRANCE **ANDRÉ MORISSETTE**
DÉVELOPPEMENT DE PUBLICS **ÉMILIE FORTIN-BÉLANGER**
DIRECTION TECHNIQUE **JEAN-PHILIPPE CHARBONNEAU**
SERVICE AUX ABONNÉS **SOPHIE DESROSIERS**
RÉCEPTION ET SECRÉTARIAT
CHRISTINE CHENARD ET FABBIE BARTHÉLÉMY
ENTRETIEN DU BÂTIMENT **ALAIN THÉRIAULT**
GUICHET **NATALIE BOUCHARD, LUC BRIEN,
MATHILDE CORBEIL, LAURENCE DAUPHINAIS,
JOCELYN MÉNARD ET ISABELLE MONTPETIT**
ACCUEIL **FABBIE BARTHÉLÉMY, AMÉLIE BERGERON,
ÉRIC BOULANGER, CATHERINE GIGNAC,
BRIGITTE HÉBERT-CARLE,
ANTONIA LENEY-GRANGER, GABRIELLE LÉCOURS-
BRASSARD, MARIE-DES-NEIGES POLIQUIN,
STEVEN OUELLET ET GUILLAUME ROY**
BAR **PATRICK DUPUIS, ANTOINE HARVIE-LACHAPPELLE
ET GAÉTAN PARÉ**
CONCEPTION DU LOGO DU
THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI **ÉRIC GODIN**
RELATIONS DE PRESSE
KARINE COUSINEAU COMMUNICATIONS 514 382 4844
PHOTOGRAPHIE **LARA ROSENOFF**
CONCEPTION GRAPHIQUE **1F.CA**
RÉVISION DU PROGRAMME **LIZ FORTIN**

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

PRÉSIDENT **ROBERT CHEVRIER**,
PRÉSIDENT, SOCIÉTÉ DE GESTION ROCHE INC.
PREMIÈRE VICE-PRÉSIDENTE **STELLA LENEY**,
DIRECTRICE AUX AFFAIRES CORPORATIVES ET
SECRÉTAIRE ADJOINTE, HYDRO-QUÉBEC
DEUXIÈME VICE-PRÉSIDENT **CLAUDE LAVOIE**,
VICE-PRÉSIDENT RESSOURCES STRATÉGIQUES, MARKETEL

SECRÉTAIRE **FRANCINE SIMARD**,
PRÉSIDENTE, REPÈRE COMMUNICATION RECHERCHE
TRÉSORIÈRE **GLADYS CARON**, VICE-PRÉSIDENTE AFFAIRES
PUBLIQUES, COMMUNICATIONS ET RELATIONS AVEC LES
INVESTISSEURS, BANQUE LAURENTIENNE

LES ADMINISTRATEURS

JEAN BARD, SCÉNOGRAPHE

SUZANNE CÔTÉ, VICE-PRÉSIDENTE VENTES
INSTITUTIONNELLES, FIDELITY INVESTMENTS
CANADA LTD.

MARIE-THÉRÈSE FORTIN, CODIRECTRICE GÉNÉRALE ET
DIRECTRICE ARTISTIQUE, THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI

RACHEL POITRAS

GILLES RENAUD, COMÉDIEN

JACQUES VÉZINA, CODIRECTEUR GÉNÉRAL ET DIRECTEUR
ADMINISTRATIF, THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI ;
PRÉSIDENT, THÉÂTRES ASSOCIÉS (TA)

HAROLD M. WHITE, AVOCAT

LE THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI

POUR NOUS JOINDRE

3900, RUE SAINT-DENIS, MONTRÉAL QC H2W 2M2
SHERBROOKE
T 514 282-3900 F 514 282-7535
INFO@THEATREDAUJOURDHI.QC.CA

HORAIRE DE LA BILLETTERIE POUR

LE BRUIT DES OS QUI CRAQUENT

LUNDI 12H-18H
MARDI 12H-19H
MERCREDI, JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI 12H-20H
DIMANCHE 12H-15H

PRIX DES BILLETS POUR

LE BRUIT DES OS QUI CRAQUENT

BILLETS À L'UNITÉ

RÉGULIER 31\$
ÉTUDIANT 24\$
AÎNÉ 24\$

PRIX DE GROUPE

RÉGULIER 25\$
SCOLAIRE 17\$
AÎNÉ 20\$

ADULTES : 10 PERSONNES ET PLUS
ÉTUDIANTS : 20 PERSONNES ET PLUS

LA BOUQUINERIE

SITUÉE DANS LE FOYER DU THÉÂTRE ET OUVERTE EN
MÊME TEMPS QUE LA BILLETTERIE. POUR CONNAÎTRE
LA LISTE DES LIVRES DISPONIBLES, VISITEZ NOTRE
SITE INTERNET OU INFORMEZ-VOUS AU GUICHET.

ABONNEZ-VOUS À NOTRE LETTRE

D'INFORMATION ÉLECTRONIQUE
VOUS AUREZ AINSI ACCÈS À DES
INFORMATIONS EXCLUSIVES SUR LES
ACTIVITÉS DU THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI.

RESTEZ INFORMÉS. VISITEZ NOTRE SITE WEB
WWW.THEATREDAUJOURDHI.QC.CA